



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

# Latina II Latín II

EAU 2023 USE

[www.ehu.es](http://www.ehu.es)





***Ez ahaztu azterketako orrialde guztietan kodea jartzea.***

- Proba idatzi honek 2 multzo ditu (A eta B): **biak** egin behar dituzu.
- A multzoan 2 ariketa daude (A.1 eta A.2): haietako **1 bakarrik** egin behar duzu.
- B multzoan 3 galdera nagusi daude, eta haietako bakoitzak zenbait aukera ematen ditu: **3 galderei** erantzun behar diezu, baina haietako **bakoitzean aukera bakar 1** hartu behar duzu.

**OHARRA:** Latin-hiztegi batzuek **gramatika-eranskin bat** izaten dute (deklinabideen eta adizkien taulekin, eta abar). **Zilegi izango da hori erabiltzea**, hiztegiarekin batera, dela eranskina hiztegiaren orrialdeetan dagoela, dela liburuxka solte gisa dagoela. Bestalde, nahi duenak **bi hiztegi** erabil ditzake batera: bat latina-gaztelania eta beste bat latina-euskara.

***No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.***

- Esta prueba escrita tiene dos bloques (A y B): debes hacer **los dos**.
- En el bloque A hay 2 ejercicios (A.1 y A.2): debes hacer **solo 1** de ellos.
- En el bloque B hay 3 preguntas principales y cada una de ellas ofrece diversas opciones: debes responder a **las 3 preguntas**, pero **dentro de cada una de ellas debes responder solo a 1 opción**.

**NOTA:** Algunos diccionarios de latín adjuntan un **anexo gramatical** (cuadros de declinaciones y verbos, etc.). **Se permitirá su uso** junto con el diccionario, ya sea que dicho anexo esté en las propias páginas de este o se trate de un cuadernillo independiente. Por otra parte, se permitirá el uso simultáneo de **dos diccionarios**: uno latino-español y otro latín-euskara.



## A MULTZOA: Itzulpena eta hari buruzko galderak

Multzo honek bi aukera ditu (A.1 eta A.2) eta bakoitzak 7 puntu balio du: haietako **bakar bat** aukeratu behar duzu.

### A.1

1. galdera: Itzul ezazu testu hau (hiztegia erabiliz):

5 puntu

*Katuvolko, galiar buruzagi bat, adoregabetua dago bere adin aurreratuagatik eta erromatarren aurkako gerra izaten ari den bilakaeragatik, galiarrentzat negargarria gertatzen ari baita.*

Catuvolcus rex erat dimidiae partis Eburonum<sup>1</sup>. Cum, aetate iam confectus, pondus belli aut laborem fugae ferre non posset, constituit se exanimare taxo<sup>2</sup>, cuius magna in Gallia Germaniaque copia est. (Caes., Gall., VI, 31).

#### Oharrak

- 1) *Eburonum*: *Eburones*, -um 'eburonak' (galiar herri bat).
- 2) *taxo*: *taxus*, -i 'hagina', zuhaitz pozoitsua.

2. galdera: Egin ezazu *Cum ... taxo* esaldiaren analisi sintaktikoa, hura osatzen duten sintagmak eta perpausak identifikatuz.

1 puntu

3. galdera: Egin ezazu *pondus* eta *posset* hitzen analisi morfologikoa.

1 puntu

### A.2

1. galdera: Itzul ezazu testu hau (hiztegia erabiliz):

5 puntu

*Itzasontziek zailtasunak zituzten Mediterraneoan ibiltzeko; horrek salgaien prezioen igoera zekarren.*

Propter multitudinem praedonum, frumentum tam carum erat ut pauperes inopia cibi perirent; itaque populus postulavit ut classis Romana adversos hostes illos mitteretur. Ergo Pompeius praedones persecutus est et pretium frumenti minui<sup>1</sup> coeptum est<sup>2</sup>. (Ørberg, I, 262)

#### Oharrak

- 1) *minui*: orainaldiko infinitibo pasiboa.
- 2) *coeptum est*: *coepi*, *coeptum* aditzarena. Honela itzuli: 'hasi zen'.

2. galdera: Egin ezazu *frumentum ... mitteretur* esaldiaren analisi sintaktikoa, hura osatzen duten sintagmak eta perpausak identifikatuz.

1 puntu

3. galdera: Egin ezazu *postulavit* eta *hostes* hitzen analisi morfologikoa.

1 puntu



### BLOQUE A: Traducción y preguntas al respecto

Este bloque consta de dos opciones (A.1 y A.2) y cada una vale 7 puntos: **debes responder 1 de ellas**

#### A.1

**1ª pregunta:** Traduce el siguiente texto (con diccionario):

5 puntos

*Catuvolco, un caudillo galo, se encuentra muy abatido por su avanzada edad y por el desenlace de la guerra, que está siendo desastroso para los galos.*

Catuvolcus rex erat dimidiae partis Eburonum<sup>1</sup>. Cum, aetate iam confectus, pondus belli aut laborem fugae ferre non posset, constituit se exanimare taxo<sup>2</sup>, cuius magna in Gallia Germaniaque copia est. (Caes., Gall., VI, 31).

#### Notas

- 1) *Eburonum*: *Eburones*, -um 'eburones' (un pueblo galo).
- 2) *taxo*: *taxus*, -i, un árbol venenoso.

**2ª pregunta:** Analiza sintácticamente la frase siguiente, identificando los sintagmas y las oraciones que la integran: *Cum ... taxo*. 1 punto

**3ª pregunta:** Analiza morfológicamente las palabras *pondus* y *posset*.

1 punto

#### A.2

**1ª pregunta:** Traduce el siguiente texto (con diccionario):

5 puntos

*Las dificultades en la navegación por el Mediterráneo hacían que el precio de las mercancías subiera.*

Propter multitudinem praedonum, frumentum tam carum erat ut pauperes inopia cibi perirent; itaque populus postulavit ut classis Romana adversos hostes illos mitteretur. Ergo Pompeius praedones persecutus est et pretium frumenti minui<sup>1</sup> coeptum est<sup>2</sup>. (Ørberg, I, 262)

#### Notas

- 1) *minui*: infinitivo de presente pasivo.
- 2) *coeptum est*: del verbo *coepi*, *coeptum*, tradúzcase como 'empezó'.

**2ª pregunta:** Analiza sintácticamente la frase siguiente, identificando los sintagmas y las oraciones que la integran: *frumentum ... mitteretur*. 1 punto

**3ª pregunta:** Analiza morfológicamente las palabras *postulavit* y *hostes*.

1 punto



## B MULTZOA: Galdera teorikoak

Multzo honek hiru galdera nagusi ditu eta bakoitzak puntu bat balio du; galdera nagusi bakoitzaren barruan zenbait aukera daude: aukera haietako bati bakarrik erantzun behar diouzu kasu bakoitzean.

### 1. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- Adierazi zein diren latinezko *tempus* eta *frigidum* hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
- Adierazi zein diren latinezko *operarium* eta *hospitem* hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
- Adierazi euskarazko zein hitz ezagutzen dituzun latinezko *voluntatem* eta *causam* terminoekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.
- Adierazi euskarazko zein hitz ezagutzen dituzun latinezko *magistram* eta *ecclesiam* hitzekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.

### 2. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- Erromatar antzerkia: Plauto eta Terentzio
- Latindar historiografia (Zesar, Salustio, Livio, Tazito)

### 3. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- Itzul itzazu latinezko esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat:

*Cogitationis poenam nemo patitur*  
*Do ut des*  
*Facta non praesumuntur, sed probantur*  
*Corrigenda*

- Itzul itzazu latinezko esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat:

*Ducunt volentem fata, nolentem trahunt*  
*Quot homines tot sententiae*  
*Si vis amari, ama*  
*Damnatio memoriae*

- Zer iruditu zaizu Plautoren *Miles gloriosus* obra? Iritzia argudiatzean, eman itzazu xehetasun batzuk, obra irakurri duzula frogatzeko.



### BLOQUE B: Preguntas teóricas

Este bloque consta de 3 preguntas principales y cada una de ellas vale 1 punto; dentro de cada pregunta principal hay varias opciones: en cada caso debes responder solo a 1 de dichas opciones

**1ª pregunta** (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) Indica y comenta los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *tempus* y *frigidum*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
- b) Indica y comenta los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *operarium* y *hospitem*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
- c) Indica y comenta las palabras del euskera que conozcas relacionadas con los términos latinos *voluntatem* y *causam*.
- d) Indica y comenta las palabras del euskera que conozcas relacionadas con los términos latinos *magistram* y *ecclesiam*.

**2ª pregunta** (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) El teatro romano: Plauto y Terencio.
- b) La historiografía latina (César, Salustio, Livio, Tácito).

**3ª pregunta** (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas:

*Cogitationis poenam nemo patitur*  
*Do ut des*  
*Facta non praesumuntur, sed probantur*  
*Corrigenda*

- b) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas:

*Ducunt volentem fata, nolentem trahunt*  
*Quot homines tot sententiae*  
*Si vis amari, ama*  
*Damnatio memoriae*

- c) ¿Qué opinión te merece el *Miles gloriosus* de Plauto? Justifique su opinión con detalles que revelen su lectura.



## LATINA II

### A multzoa

**1. galdera:** Latinezko testua gaztelaniara edo euskarara itzultzea, hiztegia erabiliz.

- Gehienez, 5 puntu.
- Hauek balioetsiko dira: latinezko testuaren edukia ulertzea, kontzeptuak xede-hizkuntzara itzultzeko gaitasuna eta itzulpenak erakusten duen latin-gramatikaren ezagutza.

**2. galdera:** Proposatutako esaldiaren analisi sintaktikoa.

- Gehienez, puntu 1.
- Analizatu behar dira bai esaldi osoaren egitura nagusia bai esaldi horretako elementu bakoitzaren funtzioa.

**3. galdera:** Adierazitako hitzen analisi morfologikoa.

- Gehienez, puntu 1.
- Kasuaren arabera, izen-jokoaren (generoa, numeroa eta kasua) edo aditz-jokoaren (persona, numeroa, denbora, modua eta boza) bereizgarriak zehaztu behar dira, betiere kontuan izanda galdera hitzak testuinguru horretan duen balioari dagokiola (adib.: zer da «hoc» aurrean dugun testuan, eta ez zer izan daitekeen «hoc» testuingurua kontuan hartu gabe).

### B multzoa

**1. galdera:** Lexikoari eta fonetikari buruzko galdera. Latin-lexikoak gaztelanian edo euskaran izan duen eragina.

- Gehienez, puntu 1.
- Hauek balioetsiko dira: kultismoen eta ondare-hitzen artean bereiztea (gaztelaniaren kasuan) eta hitz bakoitzari dagozkion lege fonetikoaren azalpena (bi kasuetan).

**2. galdera:** Latindar literaturaren historiari buruzko galdera.

- Gehienez, puntu 1.
- Galderan aipatzen den literatura-generoa definitu behar du ikasleak, eta genero horren barruan sartzen diren egileei buruz dakiena azaldu (batez ere, literatura-genero horri dagozkion obrei buruz jardunez).

**3. galdera:**

— **a edo b aukera:** Egungo hizkuntza jasoan erabiltzen diren latinezko lokuzioak eta latin juridikoaren alorreko esaldi eta esaerak:

- Gehienez, puntu 1.
- Esaldien itzulpena edota iruzkin labur bat eskatzen da.

— **c aukera:** Obra latindar baten irakurketa:

- Gehienez, puntu 1.
- Galderaren helburu bakarra da jakitea ikasleak eskatu zaion obra irakurri duen; horretarako, behar adina datu eta xehetasun eman behar ditu ikasleak.

**OHARRA:** Latin-hiztegi batzuek gramatika-gehigarri bat izaten dute (deklinabideen eta adizkien taulekin, etab.). Ezinbestekoa da epaimahai guztietan irizpide bakarra izatea aipatu gehigarri horien erabilerari buruz: **zilegi** izango da aipatutako gramatika-gehigarria erabiltzea, dela hiztegiaren orrialdeetan dagoela, dela liburuxka solte gisa dagoela. Bestalde, nahi duenak **bi hiztegi** erabil ditzake batera: bat latina-gaztelania eta beste bat latina-euskara.



## LATÍN I

### Bloque A

**1ª pregunta:** Traducción del texto latino al castellano o al euskera (con diccionario).

- Hasta 5 puntos.
- Se valorará la comprensión del texto latino, la capacidad para verter los conceptos en la lengua de destino y el conocimiento de la gramática latina que revele la traducción.

**2ª pregunta:** Análisis sintáctico de la frase propuesta.

- Hasta 1 punto.
- El análisis se deberá hacer tanto sobre la estructura sintáctica del conjunto de la frase como sobre cada uno de sus elementos.

**3ª pregunta:** Análisis morfológico de las palabras señaladas.

- Hasta 1 punto.
- Se concretarán los hechos pertinentes de la flexión nominal (género, número y caso) o verbal (persona, número, tiempo, modo y voz), según proceda, teniendo en cuenta que la pregunta se refiere únicamente al valor de la palabra en ese contexto (v.gr.: qué es «hoc» en el texto en cuestión, y no qué puede ser «hoc» haciendo abstracción del contexto).

### Bloque B

**1ª pregunta:** Pregunta sobre léxico y fonética. Ejemplos de evolución del léxico latino al castellano o al euskera.

- Hasta 1 punto
- Se valorará la diferenciación entre cultismos y términos patrimoniales (en el caso del castellano) y la explicación de las leyes fonéticas que hayan intervenido en cada palabra (en ambos casos).

**2ª pregunta:** Pregunta sobre historia de la literatura latina.

- Hasta 1 punto.
- Se deberá definir el género literario objeto de la pregunta y exponer algunos datos sobre el autor o autores en cuestión, tratando especialmente sobre las obras de los mismos que pertenezcan a aquel género literario.

**3ª pregunta:**

— **opción a o b:** Locuciones latinas usadas en la lengua culta actual y frases y dichos del latín jurídico:

- Hasta 1 punto.
- Se pide la traducción y/o un breve comentario de las frases en cuestión.

— **opción c:** Lectura de una obra de la literatura latina:

- Hasta 1 punto.
- La pregunta sólo pretende conocer si el alumno ha leído la obra señalada; para ello es preciso que aduzca datos y hechos concretos.

**NOTA:** Algunos diccionarios de latín adjuntan un anexo gramatical (cuadros de declinaciones y verbos, etc.) sobre cuyo uso es imprescindible tener un criterio común en todos los tribunales: **se permitirá** el uso de dicho anexo gramatical, ya sea que esté en las propias páginas de este o se trate de un cuadernillo independiente. Por otra parte, se permitirá el uso simultáneo de **dos diccionarios:** uno latino-español y otro latín-euskara.